



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 3630-4:2009
01-oktober-2009

Zobozdravstvo - Instrumenti za zobni kanal - 4. del: Pomožni instrumenti (ISO 3630-4:2009)

Dentistry - Root canal instruments - Part 4: Auxiliary instruments (ISO 3630-4:2009)

Zahnheilkunde - Wurzelkanalinstrumente - Teil 4: Hilfsinstrumente (ISO 3630-4:2009)

Art dentaire - Instruments pour canaux radiculaires - Partie 4: Instruments auxiliaires (ISO 3630-4:2009)

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 3630-4:2009

SIST EN ISO 3630-4:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1556-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

ICS:

11.060.25 Z[à[c @ ã } ã • d ~ { ^ } cã Dental instruments

SIST EN ISO 3630-4:2009

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 3630-4:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3630-4

July 2009

ICS 11.060.20

English Version

**Dentistry - Root canal instruments - Part 4: Auxiliary instruments
(ISO 3630-4:2009)**

Art dentaire - Instruments pour canaux radiculaires - Partie
4: Instruments auxiliaires (ISO 3630-4:2009)

Zahnheilkunde - Wurzelkanalinstrumente - Teil 4:
Hilfsinstrumente (ISO 3630-4:2009)

This European Standard was approved by CEN on 20 June 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

Foreword

This document (EN ISO 3630-4:2009) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 106 "Dentistry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 55 "Dentistry" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3630-4:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 3630-4:2009 without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 3630-4:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
3630-4

First edition
2009-07-01

**Dentistry — Root canal instruments —
Part 4:
Auxiliary instruments**

Art dentaire — Instruments pour canaux radiculaires —

Partie 4: Instruments auxiliaires

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>



Reference number
ISO 3630-4:2009(E)

© ISO 2009

ISO 3630-4:2009(E)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions and symbols	1
3.1 Terms and definitions.....	1
3.2 Symbols	2
4 Classification.....	2
5 Requirements	3
5.1 Material	3
5.2 Dimensions.....	3
5.3 Colour designation and size marking with rings.....	6
5.4 Mechanical requirements.....	7
5.5 Resistance to corrosion.....	9
5.6 Heat effects of sterilization	9
6 Sampling.....	9
7 Testing	9
7.1 General.....	9
7.2 Dimensions.....	9
8 Designation, marking and identification	10
9 Packaging	10
10 Labelling	10
Bibliography	11

iTech STANDARD PREVIEW

(standards.itech.ai)

SIST EN ISO 3630-4:2009

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 3630-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Subcommittee SC 4, *Dental instruments*.

ISO 3630 consists of the following parts, under the general title *Dentistry — Root canal instruments*:

— *Part 1: General requirements and test methods*

— *Part 2: Enlargers*

— *Part 3: Condensers, pluggers and spreaders*

— *Part 4: Auxiliary instruments*

The following part is under preparation:

— *Part 5: Shaping and cleaning instruments*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

[a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1a56b78-1336-4935-bfa8-a7b03db79dd8/sist-en-iso-3630-4-2009)

Dentistry — Root canal instruments —

Part 4: Auxiliary instruments

1 Scope

This part of ISO 3630 specifies requirements and test methods for hand-held or mechanically operated instruments for performing root canal procedures not cited in ISO 3630-1, 3630-2, 3630-3 or 3630-5.

This part of ISO 3630 specifies requirements for size, product designation, safety considerations, instructions and labelling.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1797-1, *Dental rotary instruments — Shanks — Part 1: Shanks made of metals*
[SIST EN ISO 3630-4:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-iso-3630-4-2009)

ISO 1797-2, *Dental rotary instruments — Shanks — Part 2: Shanks made of plastics*
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-iso-3630-4-2009>

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 3630-1:2008, *Dentistry — Root-canal instruments — Part 1: General requirements and test methods*

ISO 3630-2:2000, *Dental root-canal instruments — Part 2: Enlargers*

3 Terms, definitions and symbols

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 1942, ISO 3630-1 and the following apply.

3.1.1

barbed broach

root-canal instrument with barbs designed for removing the pulp tissue

3.1.2

rasp

root-canal instrument in which sharp prominences have been formed on the working part and which is designed to enlarge a root canal by abrasive action

3.1.3

paste carrier

root-canal instrument designed for conveying filling material or medicaments into a root canal